

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
1. Einleitung	9
1.1. Textbeispiele	9
1.2. Abgrenzung von sozio regionalen und funktionalen (Register-)Varianten	11
1.3. Vorschläge zur Klassifizierung der Register-Varianten	13
1.3.1. Die Kategorien der Wörterbücher	13
1.3.2. Funktionalismus	15
1.3.3. Soziolinguistik	16
1.3.4. Pragmalinguistik/Texttheorie	20
1.3.5. Textlinguistik	22
1.3.6. Stilistik	23
1.3.7. Einige allgemeine Aspekte zu den Register-Varianten	26
1.3.8. Register im Sprachunterricht: Die kommunikative Kompetenz	30
2. Varianten des Redefelds – die Fachsprachen	35
2.1. Das Verhältnis der Fachsprachen zur Gemeinsprache	36
2.1.1. Soziale Restriktionen	37
2.1.2. Grammatikalische Restriktionen	38
2.1.3. Restriktionen aufgrund von Konventionen	39
2.1.4. Lexikalische Restriktionen	39
2.1.5. Die Fachwörter	39
2.1.6. Der Einfluß der Fachsprachen auf die Gemeinsprache	45
2.2. Die Schichtung innerhalb der Fachsprachen	49
2.3. Die Darstellung einzelner Fachsprachen	50
2.3.1. Das technisch-wissenschaftliche Englisch	51
2.3.1.1. Nominalisierungen („Nominalstil“)	51
2.3.1.2. Heavy Premodification	52
2.3.1.3. Das Passiv	53
2.3.1.4. Zeitformen	54
2.3.1.5. Satzreihung	54
2.3.2. Die englische Rechtssprache (Legal English)	55

2.3.2.1. Außersprachliche Charakteristika	55
2.3.2.2. Textbeispiel	56
2.3.2.3. Graphie	57
2.3.2.4. Textstruktur	57
2.3.2.5. Satzstruktur	58
2.3.2.6. Wortschatz	60
2.3.3. Die englische Verwaltungssprache (Civil Service Language)	62
2.3.3.1. Wortschatz	63
2.3.3.2. Satzkonstruktionen	64
2.3.3.3. Vorschläge zur Vereinfachung	67
2.3.4. Die Sprache der Zeitungsnachrichten	69
2.3.4.1. Außersprachliche Bedingungen	70
2.3.4.2. Qualities and Populars	71
2.3.4.3. Textbeispiel	72
2.3.4.4. Graphie	72
2.3.4.5. Textstruktur	73
2.3.4.6. Satzstruktur	75
2.3.4.7. Heavy Premodification	76
2.3.4.8. Inversion	77
2.3.4.9. Wortschatz	78
2.3.4.10. Die Schlagzeile	79

(mode)

3. Varianten des Kommunikationsmediums – Spoken/Written English	84
3.1. Klassifikation dieser Art von Sprachvariation	84
3.2. Das schriftliche Medium (code graphique)	88
3.2.1. Das Verhältnis von Schreibung und Lautung	89
3.2.2. Satzzeichen	91
3.2.3. Ausgleichstendenzen zwischen Schreibung und Lautung	91
3.3. Das mündliche Medium (code phonique)	93
3.3.1. Die suprasegmentalen/prosodischen Mittel	94
3.3.1.1. Die Betonung	94
3.3.1.2. Die Intonation	96
3.3.1.3. Sprechpausen	99
3.3.2. Paralinguistische Zeichen	99
3.3.3. Visuelle Zeichen	100

3.4. Die Schriftsprache (code écrit)	101
3.4.1. Die Wortstellung	102
3.4.1.1. Satzendposition	102
3.4.1.2. Satzanfangsposition und Themenfrontierung	102
3.4.2. Unterschiede zwischen code écrit und code parlé	104
3.5. Die gesprochene Sprache (code parlé)	106
3.5.1. Mehr situationsbezogene Kennzeichen der gesprochenen Sprache	108
3.5.1.1. Deixis	108
3.5.1.2. Textanfänge	109
3.5.1.3. Einwortsätze	109
3.5.2. Mehr sprecherbezogene Merkmale des Gesprochenen	109
3.5.2.1. Phonologische Reduktion	109
3.5.2.2. Reduktion grammatikalischer Formen	111
3.5.2.3. Syntaktische Reduktion	113
3.5.2.4. Hesitation Phenomena	118
3.5.2.5. Die Satzabtönung	123
3.5.3. Mehr Hörerbezogene Merkmale	129
3.5.3.1. Der segmentierte Satz	129
3.5.3.2. Partnersignale	131
3.5.3.3. Gliederungssignale	132
3.5.4. Kennzeichen dialogischer Kommunikation	140
3.5.5. Kennzeichen des Wortschatzes	144
4. Die Varianten der Sprechsituation – die Stile	152
4.0. Allgemeines	152
4.0.1. Terminologie	152
4.0.2. Die außersprachlichen Bedingungen der Sprechsituation	153
4.0.3. Interdependenz von Stil und sozialer Schicht	155
4.0.4. Subkategorisierung	156
4.1. Der formelle Stil	160
4.1.1. Kennzeichen formeller Sprechweise	160

4.1.2. Grammatikalische Besonderheiten formeller Sprechweise	162
4.1.3. Besonderheiten des Wortschatzes	166
4.2. Der informelle Stil	171
4.2.1. Besonderheiten im Bereich der Grammatik	172
4.2.1.1. Ausdrucksverstärkung	172
4.2.1.2. Vereinfachung	174
4.2.1.3. Sonstige Erscheinungen	176
4.2.2. Der Wortschatz	178
4.2.2.1. Semantische Unbestimmtheit	178
4.2.2.2. Übersteigerte Ausdrücke	179
4.2.2.3. Expressivität des Ausdrucks	180
4.2.2.4. Einfache Struktur der Wörter	182
4.2.2.5. Wortbildung	183
4.3. Der Slang	185
4.3.1. Allgemeine Charakteristika	185
4.3.2. Sprachliche Kennzeichen	188
4.3.2.1. Bildungsweisen	188
4.3.2.2. Vom Slang bevorzugte Begriffe	191
4.3.3. Einige allgemeine Aspekte des Slanggebrauchs	192
Literaturverzeichnis	195
Register	206